

ОСОБЕННОСТИ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СТИЛИСТИЧЕСКОГО ПРИЕМА ИНВЕРСИИ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Стилистическая инверсия – прием, направленный на сосредоточение внимания на новой информации путем нарушения в предложении прямого порядка слов. Основными видами стилистической инверсии являются: а) объект, расположенный в начале предложения; б) определение, следующее за определяемым словом; в) номинальная часть предиката, расположенная перед субъектом; г) обстоятельство в положении перед субъектом; д) обстоятельство и предикат в позиции перед субъектом.

Практическим материалом нашего исследования послужила подборка цитат из произведений английской и русской художественной литературы. Цитаты представлены в количестве 60 единиц. Цитаты позаимствованы из открытых источников сети Интернет, а именно, *rulit.me*, *spravochnick.ru*, *studbooks.ne*. Вручную выбирались контексты, казавшиеся нам наиболее подходящими для рассмотрения феномена инверсии.

Приведем и проанализируем здесь несколько наиболее характерных примеров использования инверсии в художественном тексте. Рассмотрим следующий пример из романа Джоан Роулинг «Гарри Поттер и философский камень» (“Harry Potter and the Philosopher's Stone”): *Inside was a large, sticky chocolate cake with Happy Birthday Harry written on it in green icing.* ‘Внутри был большой липкий шоколадный торт с надписью «С днем рождения, Гарри», из зеленой глазури’. В приведенном примере присут-

ствует локальная инверсия с обстоятельством места в начальной позиции. Слово *inside* откладывает восприятие новой информации, создавая тем самым эффект неожиданности.

Пример полной инверсии *Calls back the lovely April of her prime*. ‘Возвращает прекрасный апрель ее расцвет’ мы обнаружили у Вильяма Шекспира, в десятой строке Сонета 3. На первое место здесь вынесено сказуемое, в смысловом отношении представляющие собой наиболее значимую часть предложения.

Shall hate be fairer lodged than gentle love? ‘Будет ли ненависть более справедливой, чем нежная любовь?’ Данный приём использован в десятой строке Сонета 10 Вильяма Шекспира. Здесь присутствует частичная инверсия, выполняющая грамматическую и стилистическую функции одновременно. В данном контексте инверсия обусловлена грамматическими особенностями английского языка и служит для выражения вопроса.

В ходе проведения исследования выяснено, что в художественном произведении стилистическая инверсия характеризуется как способ выражения эмоциональной составляющей высказывания, а также усиления значимости действия. Благодаря инверсии высказывание может приобретать нужную стилистическую окраску, позволяя реализовывать конкретную авторскую задумку.